

Ramowy program współpracy

**między Miastem Gdańsk w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej,
a Miastem Turku w Republice Finlandii.**

**Prezydent Miasta Gdańska w Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej i Burmistrz Miasta Turku w Republice Finlandii:**

- w oparciu o zbliżoną problematykę komunalną i rozwojową obu miast,
 - w dążeniu do wniesienia wkładu obu miast do sprawy międzynarodowej współpracy, zrozumienia i pokoju,
 - w przeświadczeniu, że współpraca między Gdańskiem a Turku służyć będzie wzbogacaniu życia kulturalnego obu miast,
- postanowili podpisać następujący ramowy program.

§ 1.

Obie strony będą popierać i rozwijać współpracę w dziedzinie gospodarki komunalnej i ochrony środowiska, rozszerzać bezpośrednie kontakty i wymianę doświadczeń między odpowiednimi organizacjami, instytucjami i przedsiębiorstwami, jak również w dziedzinie nauki, oświaty, sztuki, radia, telewizji, sportu i turystyki.

§ 2.

Obie strony będą przede wszystkim popierać współpracę obu miast w zakresie gospodarki miejskiej ze szczególnym uwzględnieniem:

- rozwiązań komunikacji miejskiej,
- ochrony środowiska,
- zagospodarowania przestrzennego i urbanistyki,
- nowoczesnego planowania miejskiego,

- gospodarki portowej,
- kontaktów kół przemysłowych i handlowych,
- organizacji sieci usług,
- zbierania, przetwarzania i zagospodarowania odpadów.

§ 3.

W zakresie kultury strony będą popierać:

- wystawianie dzieł muzycznych i sztuk teatralnych,
- ekspozycje dzieł artystycznych,
- działalność przedsiębiorstw rozpowszechniających dobra kulturalne,
- współpracę i wymianę specjalistów w dziedzinie literatury, teatru, muzyki, plastyki, muzealnictwa i konserwacji zabytków.

§ 4.

Obie strony będą popierać organizowanie wymiany doświadczeń w zakresie nauki, oświaty, szkolnictwa wyższego a zwłaszcza współpracę uczelni uniwersyteckich obu miast.

§ 5.

Kierując się dążeniem do wzajemnego rzetelnego informowania mieszkańców obu miast o problematyce społeczno - ekonomicznej obie strony udziela pomocy i poparcia we współpracy prasy, radia, telewizji obu miast, a zwłaszcza wymianę programów radiowych i telewizyjnych.

§ 6.

Umawiające się strony będą popierać takie formy wymiany turystycznej i sportowej, które mają na celu intensyfikację współpracy obu miast oraz nawiązywanie bezpośrednich kontaktów w dziedzinach objętych niniejszym ramowym programem.

§ 7.

Dla realizacji niniejszego ramowego programu zainteresowane instytucje, organizacje i przedsiębiorstwa - w uzgodnieniu z podpisującymi ramowy program - zawrą bezpośrednio porozumienie oraz opracują szczegółowe programy współpracy.

§ 8.

Obie strony udziela wszechstronnej pomocy na rzecz praktycznej realizacji niniejszego ramowego programu, jak również będą spełniały funkcje koordynujące.

§ 9.

Niniejszy program ramowy ważny jest na okres 5 lat. Ważność tego programu ulega automatycznie przedłużeniu na dalsze okresy 5-letnie, jeżeli żadna ze stron nie odstąpi od tego programu na sześć miesięcy przed upływem jego ważności.

Sporządzono w Gdańsku, dnia 1976 r.
w dwóch egzemplarzach każdy w języku polskim i fińskim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Prezydent
Miasta Gdańska

Andrzej Kaznowski

Burmistrz
Miasta Turku

Vaino J. Leino